

Porównanie tłumaczeń Psalmów 114:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ziemio, zadrżij przed obliczem Pana, Przed obliczem Boga Jakuba!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ziemio, zadrżij przed obliczem Pana, Przed obliczem Boga Jakuba!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zadrżyj, ziemio, przed obliczem Pana, przed obliczem Boga Jakuba;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przed obliczem Pańskim zadrżała ziemia, przed obliczem Boga Jakóbowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Od oblicza Pańskiego zadrżała ziemia, od oblicza Boga Jakobowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zadrżyj, ziemio, przed obliczem Pana całej ziemi, przed obliczem Boga Jakuba,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zadrżyj, ziemio, przed obliczem Pana, Przed obliczem Boga Jakuba!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zadrżyj, ziemio, przed obliczem Pana, przed obliczem Boga Jakuba,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Drżyj, ziemio, przed obliczem Pana, przed obliczem Boga Jakuba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drżyj, ziemio, przed obliczem Pana, przed obliczem Boga Jakuba,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Повернися, моя душе, до твого спочинку, бо Господь добре тобі вчинив,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Drżysz ziemio przed obliczem Pana, przed obliczem Boga Jakóba,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z powodu Pana znoś dotkliwe boleści, ziemio, z powodu Boga Jakubowego,

¹⁾ Przed obliczem Boga Jakuba! MT G: I przed obliczem Boga Jakuba! 4QPs o.